



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
21 March 2013  
Russian  
Original: English, French,  
Russian

---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по проблемам энергии  
и загрязнения окружающей среды**

**Шестьдесят девятая сессия**

Женева, 5–6 июня 2014 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**Правила № 96 (выбросы дизельными двигателями  
(сельскохозяйственные тракторы)) и 120 (полезная  
мощность тракторов и внедорожной подвижной техники) ООН**

**Предложение по поправкам к поправкам серии 04 к  
Правилам № 96 (выбросы дизельными двигателями  
(сельскохозяйственные тракторы))**

**Представлено экспертом от Европейской ассоциации  
производителей двигателей внутреннего сгорания\***

Воспроизведенный ниже текст передан экспертом от Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ) с официальным условным обозначением шестьдесят девятой сессии Рабочей группы по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Предложение

*Включить новый пункт 11.31 следующего содержания:*

"11.31 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут и далее предоставлять официальные утверждения для тех двигателей, которые удовлетворяют любым предшествующим наборам требований или любому варианту настоящих Правил, при условии, что данные двигатели или транспортные средства предназначены на экспорт в страны, применяющие соответствующие требования в своем национальном законодательстве."

## II. Обоснование

1. Правила № 96 ООН имеют первостепенное значение для всех Договаривающихся сторон, которые намерены вводить в свое национальное законодательство законодательные предписания в отношении выбросов отработавших газов для сельскохозяйственных тракторов и внедорожной подвижной техники темпами, отличными от тех, которые указаны в настоящих Правилах.

2. Такой подход дает возможность адаптировать темпы улучшения охраны окружающей среды к различным социально-экономическим условиям, имеющимся у различных Договаривающихся Сторон, а иногда и в тех странах, которые не подписали Соглашение 1958 года, но принимают такие официальные утверждения.

3. С точки зрения промышленности, наличие сходных требований в максимально широком кругу Договаривающихся сторон, даже если они сдвинуты по времени, представляет уникальную возможность для развития предыдущего опыта в области разработки двигателей.

4. Предлагаемый новый пункт в соответствии с пунктом 13.4.1 Правил № 49 ООН позволит производителям двигателей получить в своих странах официальные утверждения, которые будут необходимы для поставки двигателей на рынки всех других Договаривающихся Сторон, принимающих предшествующие наборы требований.

---